

FAV 20

FAV 30

# LECOASPIRA Vaporetto®

## MANUALE DI ISTRUZIONI

INSTRUCTION MANUAL  
MANUEL D'INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTRUCCIONES  
BEDIENUNGSANLEITUNG

MANUAL DE INSTRUÇÕES

**REGISTRA IL TUO PRODOTTO  
REGISTER YOUR PRODUCT  
ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT  
REGISTRA TU PRODUCTO  
GERÄTREGISTRIERUNG  
REGISTE O SEU PRODUTO  
[www.polti.com](http://www.polti.com)**

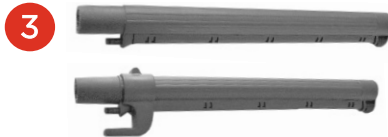


**VIDEO DEMO**  
[www.youtube.com](http://www.youtube.com)





**1**  
**TUBO FLESSIBILE VAPORE + ASPIRAZIONE**  
 FLEXIBLE STEAM HOSE + VACUUM  
 TUBE FLEXIBLE VAPEUR + ASPIRATION  
 TUBO FLEXIBLE VAPOR + ASPIRACIÓN  
 DAMPF- UND SAUGSCHLAUCH  
 TUBO FLEXÍVEL VAPOR + ASPIRAÇÃO



**3**  
**TUBO PROLUNGA + TUBO PROLUNGA c/PARKING**  
 EXTENSION TUBE + EXTENSION TUBE w/PARKING  
 TUBE RALLONGE + TUBE RALLONGE a/PARKING  
 TUBO ALARGADOR + TUBO ALARGADOR c/PARKING  
 VERLÄNGERUNGSROHR + VERLÄNGERUNGSROHR  
 MIT HALTERUNG  
 TUBO EXTENSÃO + TUBO EXTENSÃO C/ ARRUMAÇÃO



**8**  
**IMBUTO**  
 FUNNEL  
 ENTONNOIR  
 EMBUDO  
 FÜLLTRICHTER  
 FUNIL



**9**  
**CUFFIA**  
 CAP  
 BONNETTE  
 FUNDA  
 HAUBE  
 PROTEÇÃO



**11**  
**LANCIA ASPIRAZIONE**  
 SUCTION LANCE  
 SUCEUR  
 LANZA DE ASPIRACIÓN  
 SAUGLANZE  
 LANÇA ASPIRAÇÃO



**4** **5** **6**  
**CONCENTRATORE VAPORE + SET SPAZZOLINI COLORATI + LANCIA VAPORE**  
 STEAM CONCENTRATOR + SET OF COLOURED BRUSHES + STEAM NOZZLE  
 CONCENTRATEUR VAPEUR + KIT BROSSES COLORÉES + LANCIA VAPEUR  
 CONCENTRADOR DE VAPOR + SET DE CEPILLOS DE COLORES + BOQUILLA VAPOR  
 DAMPFKONZENTRIERER + SATZ KLEINE FARBIGE BÜRSTEN + DAMPFDÜSE  
 CONCENTRADOR VAPOR + KIT ESCOVINHAS COLORIDAS + LANÇA VAPOR



**2**  
**SPAZZOLA MULTIUSO**  
 UNIVERSAL BRUSH  
 BROSE MULTIFONCTIONS  
 BOQUILLA MULTIUSOS  
 MEHRZWECKBÜRSTE  
 ESCOVA MULTIUSO



**2a** **2b** **2c**

**TELAIO SETOLATO + TELAIO GOMMATO + TELAIO TAPPETI/MOQUETTE**  
 BRISTLE FRAME + RUBBER FRAME + RUG/CARPET FRAME  
 BROSE À SOIES + CADRE EN CAOUTCHOUC + CADRE TAPIS/MOQUETTE  
 CHASIS CON CERDAS + CHASIS ENGOMADO + CHASIS PARA  
 ALFOMBRAS/MOQUETAS  
 BÜRSTENAUFSATZ + GUMMIRAHMEN + RAHMEN FÜR TEPPICHE/TEPPICHBÖDEN  
 ESCOVA COM CERDA + ESCOVA DE BORRACHA + ESCOVA TAPETES/ALCATIFAS



**12**  
**FIALA BIOECOLOGICO**  
 BIOECOLOGICO PHIAL  
 FLACON BIOECOLOGICO  
 AMPOLLA DE BIOECOLOGICO  
 BIOECOLOGICO-AMPULLE  
 FRASCO BIOECOLÓGICO



**14**  
**GUARNIZIONI DI RICAMBIO**  
 SPARE SEALS  
 JOINTS DE RECHANGE  
 JUNTAS DE RECAMBIO  
 ERSATZDICHTUNGEN  
 GUARNIÇÕES DE SUBSTITUIÇÃO



**7**  
**BOCCHETTA VAPORE + ASPIRAZIONE**  
 STEAM+SUCTION NOZZLE  
 PETIT EMBOUT VAPEUR+ASPIRATION  
 BOQUILLA VAPOR+ASPIRACIÓN  
 DAMPF-/SAUGDÜSE  
 BOCA PEQUENA VAPOR+ASPIRAÇÃO



**10**  
**PANNO UNIVERSALE**  
 UNIVERSAL CLOTH  
 LINGETTES UNIVERSELLES  
 PAÑOS UNIVERSALES  
 UNIVERSALTÜCHER  
 PANOS UNIVERSAIS


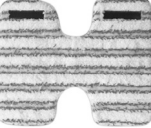
















**13**  
**SPAZZOLINO PULIZIA SECCHIO**  
 COLLECTOR CLEANING BRUSH  
 BROSE NETTOYAGE BAC  
 CEPILLO DE LIMPIEZA EN SECO  
 REINIGUNGSBÜRSTE FÜR BEHÄLTER  
 ESCOVA LIMPEZA BALDE



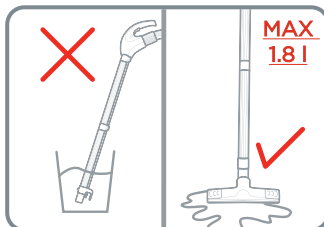
**7a**  
**TERGIVETRO 200 mm**  
 200 mm SQUEEGEE INSERT  
 ACCESSOIRE RACLETTES VITRES 200mm  
 LIMPIA CRISTALES DE 200 mm  
 FENSTERREINIGER 200 mm  
 LIMPA-VIDROS DE 200 MM

## OPTIONAL

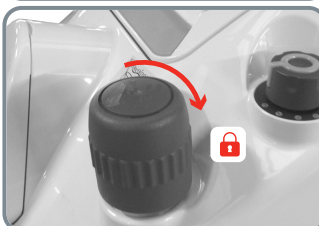
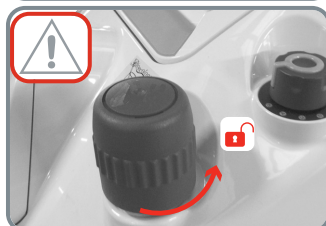
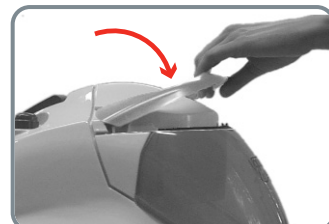
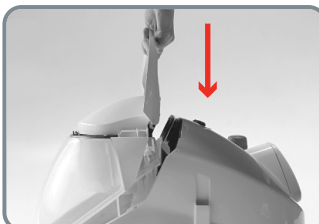
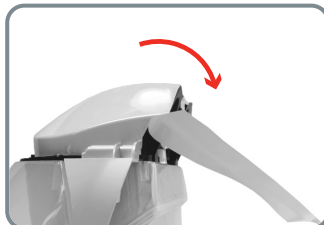
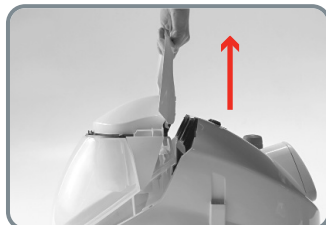
PFEU0021		<b>FERRO DA STIRO ACCESSORIO</b> IRON ACCESSORY FER À REPASSER ACCESSOIRE PLANCHA ACCESSORIO BÜGELEISEN ZUBEHÖR FERRO DE ENGOMAR PROFISSIONAL	PAEU0316		<b>N. 2 PANNI UNIVERSALI</b> 2 UNIVERSAL CLOTHS 2 LINGETTES UNIVERSELLES 2 PAÑOS UNIVERSALES 2 UNIVERSALTÜCHER 2 PANOS UNIVERSAIS
PAEU0226		<b>FILTRO HEPA</b> HEPA FILTER FILTRE HEPA FILTRO HEPA HEPA-FILTER FILTRO HEPA	PAEU0317		<b>N. 2 PANNI DELICATI</b> 2 DELICATE CLOTHS 2 LINGETTES DÉLICATES 2 PAÑOS DELICADOS 2 WEICHE TÜCHER PANOS DELICADOS
PAEU0250		<b>N. 3 SPAZZOLINI c/SETOLE NYLON</b> 3 BRUSHES w/ NYLON BRISTLES 3 PETITES BROSSES a/SOIES EN NYLON 3 CEPILLOS c/CERDAS DE NYLON 3 KLEINE BÜRSTEN MIT NYLONBORSTEN 3 ESCOVAS COM CERDAS NYLON	PAEU0318		<b>N. 2 CUFFIE</b> 2 CAPS 2 BONNETTES 2 FUNDAS 2 HAUBEN 2 PROTEÇÕES
PAEU0292		<b>MINI TURBO SPAZZOLA</b> MINI TURBO BRUSH MINI TURBO BROSSSE MINI CEPILLO TURBO MINITURBOBÜRSTE MINITURBO ESCOVA	PAEU0072		
PAEU0292		<b>MINI TURBO SPAZZOLA</b> MINI TURBO BRUSH MINI TURBO BROSSSE MINI CEPILLO TURBO MINITURBOBÜRSTE MINITURBO ESCOVA	PAEU0086		
PAEU0292		<b>MINI TURBO SPAZZOLA</b> MINI TURBO BRUSH MINI TURBO BROSSSE MINI CEPILLO TURBO MINITURBOBÜRSTE MINITURBO ESCOVA	PAEU0088		
PAEU0296		<b>N. 3 SPAZZOLINI COLORATI c/SETOLE NYLON</b> 3 COLOURED BRUSHES w/ NYLON BRISTLES 3 PETITES BROSSES COLORÉES a/SOIES EN NYLON 3 CEPILLOS DE COLORES c/CERDAS DE NYLON 3 BUNTE KLEINE BÜRSTEN MIT NYLONBORSTEN 3 ESCOVAS COLORIDAS COM CERDAS NYLON	PAEU0094		
PAEU0296		<b>N. 3 SPAZZOLINI COLORATI c/SETOLE NYLON</b> 3 COLOURED BRUSHES w/ NYLON BRISTLES 3 PETITES BROSSES COLORÉES a/SOIES EN NYLON 3 CEPILLOS DE COLORES c/CERDAS DE NYLON 3 BUNTE KLEINE BÜRSTEN MIT NYLONBORSTEN 3 ESCOVAS COLORIDAS COM CERDAS NYLON	PAEU0094		
PAEU0297		<b>N. 3 SPAZZOLINI c/SETOLE OTTONE</b> 3 BRUSHES w/ BRASS BRISTLES 3 PETITES BROSSES a/SOIES EN LAITON CEPILLOS DE COLORES c/CERDAS DE LATÓN 3 KLEINE BÜRSTEN MIT MESSINGBORSTEN 3 ESCOVAS COLORIDAS COM CERDAS BRONZE	PAEU0108		<b>CADDY</b> CADDY CADDY CADDY CADDY
PAEU0319		<b>N. 1 PANNO UNIVERSALE + 1 DELICATO + 1 CUFFIA</b> 1 UNIVERSAL CLOTH + 1 DELICATE + 1 CAP 1 LINGETTE UNIVERSELLES + 1 LINGETTE DÉLICATE + 1 BONNETTE 1 PAÑOS UNIVERSALES + 1 DELICADO + 1 FUNDA 1 UNIVERSALTÜCHER + 1 WEICHES TUCH + 1 HAUBEN 1 PANOS UNIVERSAIS + 1 DELICADO + 1 PROTEÇÃO			

Gli accessori optional sono disponibili all'acquisto nei migliori negozi di elettrodomestici o sul sito [www.polti.com](http://www.polti.com).  
 The optional accessories are on sale at all the best domestic appliance retailers or online at [www.polti.com](http://www.polti.com).  
 Les accessoires en option sont disponibles dans les meilleurs magasins d'appareils électroménagers ou sur le site [www.polti.com](http://www.polti.com).  
 Los accesorios opcionales están en venta en las mejores tiendas de electrodomésticos o en la página web [www.polti.com](http://www.polti.com).  
 Die optionalen Zubehörteile sind in gut geführten Haushaltsgeschäften oder auf [www.polti.com](http://www.polti.com) erhältlich.  
 Os acessórios opcionais estão disponíveis para compra nas melhores lojas de eletrodomésticos ou no site [www.polti.com](http://www.polti.com).

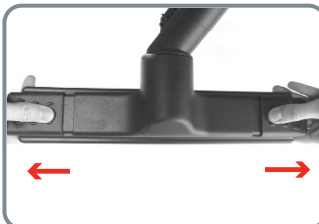
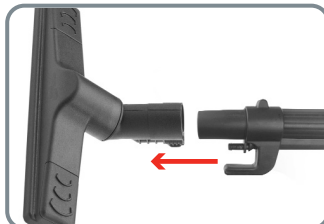
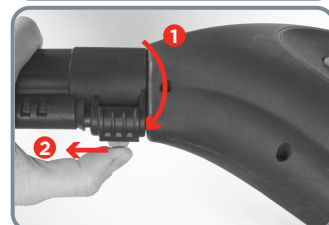
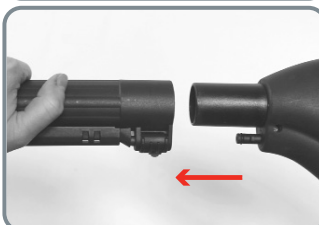
USO CORRETTO pag. 12  
CORRECT USE page 28  
UTILISATION CORRECTE p. 42  
USO CORRECTO pág. 58  
CORRETA UTILIZAÇÃO pág. 90

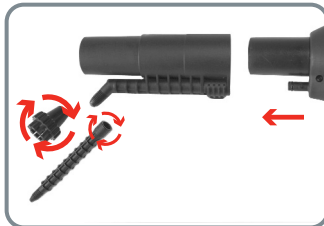
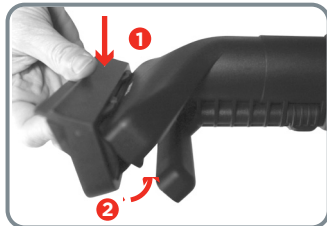
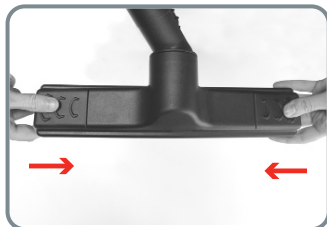


PREPARAZIONE ALL'USO pag. 13  
PREPARING FOR USE page 28  
PRÉPARATION p. 43  
PREPARACIÓN PARA EL USO pág. 59  
VORBEREITUNG DES GERÄTS S. 75  
PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO pág. 90

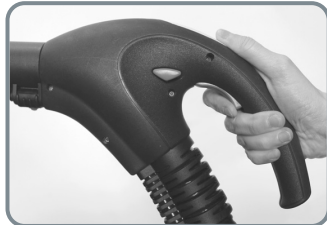
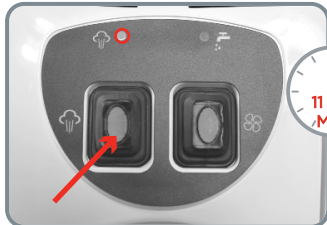


CONNESSIONE ACCESSORI pag. 13  
CONNECTION OF ACCESSORIES page 29  
RACCORDEMENT ACCESSOIRES p. 43  
CONEXIÓN DE LOS ACCESORIOS pág. 59  
ANSCHLUSS DER ZUBEHÖRTEILE S. 75  
CONEXÃO ACESSÓRIOS pág. 91





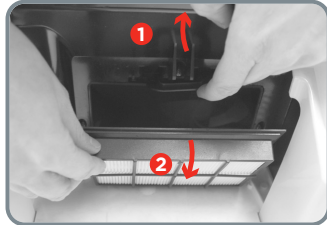
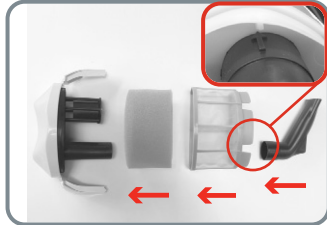
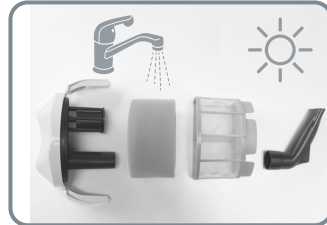
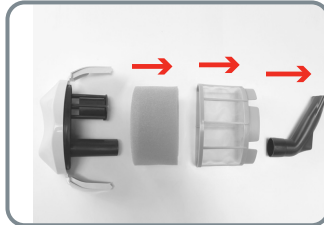
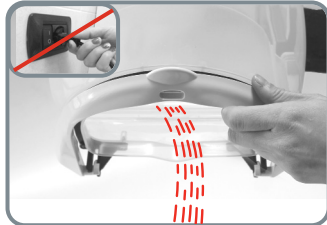
UTILIZZO pag. 13  
 USE page 29  
 UTILISATION p. 43  
 USO pág. 59  
 GEBRAUCH S. 76  
 UTILIZAÇÃO pág. 91



MANCANZA ACQUA pag. 16  
 OUT OF WATER page 31  
 ABSENCE D'EAU p. 46  
 FALTA DE AGUA pág. 62  
 FEHLEN VON WASSER S. 79  
 FALTA DE ÁGUA pág. 94



MANUTENZIONE pag. 17  
 MAINTENANCE page 32  
 ENTRETIEN p. 47  
 MANTENIMIENTO pág. 63  
 WARTUNG S. 79  
 MANUTEÇÃO pág. 95



RIMESSAGGIO pag. 18  
 STORAGE page 33  
 RANGEMENT p. 48  
 ALMACENAJE pág. 64  
 AUFBEWAHRUNG S. 80  
 ARMAZENAMENTO pág. 95



# BEM-VINDO AO MUNDO DE VAPORETTO LECOASPIRA

O APARELHO COMPLETO PARA A LIMPEZA DA CASA, LIMPA COM VAPOR E ASPIRA COM ÁGUA.  
A FORÇA DUPLA DA NATUREZA COM CAPACIDADE DE CONTER CERCA DE 99,97% DAS IMPUREZAS



## ACESSÓRIOS PARA TODAS AS NECESSIDADES

Ao visitar o nosso site [www.polti.com](http://www.polti.com) e nas melhores Lojas de electrodomésticos pode encontrar uma variedade de acessórios de forma a incrementar a eficiência, o uso e praticidade do seu aparelho e fazer a limpeza de casa uma tarefa mais fácil.

Para verificar a compatibilidade dos acessórios do seu aparelho, procure pelo código PAEUXXXX / PFEUXXX listado perto de cada acessório na página 3. Se o código do acessório que deseja adquirir estiver neste manual, convidamo-lo a contactar o nosso Serviço de Apoio ao Cliente para mais informação.



## REGISTE O SEU PRODUTO

Entre no site [www.polti.com](http://www.polti.com) ou ligue para o Serviço Clientes Polti e registre o seu produto. Poderá usufruir de uma oferta especial de boas-vindas, nos países aderentes, e receber as últimas novidades Polti, para além de adquirir os acessórios e o material de consumo.

Para registar o seu produto, é necessário inserir, para além dos seus dados pessoais, o número de matrícula (SN) que poderá ser encontrado na etiqueta prateada localizada na caixa ou debaixo do aparelho.

Para economizar tempo e ter sempre à disposição o número de matrícula, insira-o no espaço específico previsto no verso da capa deste manual.



## CANAL OFICIAL DO YOUTUBE

Quer saber mais? Visite o nosso canal oficial: [www.youtube.com/poltispa](http://www.youtube.com/poltispa). Procure o vídeo de demonstração de Vaporetto Lecoaspira para ficar com uma ideia simples e imediata das diversas funcionalidades deste extraordinário aparelho.

Além disso, o vídeo guia vai acompanhá-lo no uso de Vaporetto Lecoaspira desde a preparação do aparelho, passando pela sua utilização e até às simples operações de manutenção.

Inscreva-se no canal para estar sempre atualizado relativamente aos nossos conteúdos de vídeo.  
**ATENÇÃO:** As normas de segurança são somente indicadas neste manual.



## ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

### PRECAUÇÕES DE USO IMPORTANTES



ATENÇÃO! ANTES DE USAR O APARELHO, LER TODAS AS INSTRUÇÕES E AS ADVERTÊNCIAS INDICADAS NO PRESENTE MANUAL, E NO APARELHO.



A Polti S.p.A. não se responsabiliza em caso de acidentes decorrentes do uso incorreto deste aparelho.

O uso correto do produto é somente aquele indicado no presente manual de instruções.

Qualquer utilização não conforme com as presentes advertências invalidará a garantia.

#### SÍMBOLOS DE SEGURANÇA:



ATENÇÃO: Temperatura alta.  
Perigo de queimadura!

Caso esteja indicado no produto, não tocar nas suas partes, pois podem estar quentes.



ATENÇÃO: Vapor.  
Perigo de queimadura!

Este aparelho alcança temperaturas elevadas. Caso seja utilizado de maneira incorreta, pode provocar queimaduras.

- Nunca efetuar operações de desmontagem e manutenção além daquelas indicadas nas presentes advertências. Em caso de avaria ou de mau funcionamento, não

efetuar operações de conserto autonomamente. Em caso de colisão, queda, danos e queda na água, o aparelho poderá não ser mais seguro. Caso sejam efetuadas operações erradas e não permitidas, corre-se o risco de provocar acidentes. Contatar sempre os Centros de Assistência Técnica autorizados.

- Para efetuar qualquer operação de manutenção ou de limpeza com acesso à caldeira, certificar-se de ter desligado o aparelho através do interruptor específico e de o ter desligado da rede elétrica há pelo menos 2 horas.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade superior a 8 anos, por pessoas com capacidade físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas inexperientes somente se forem preventivamente instruídas acerca do uso em segurança e somente se forem informadas sobre os perigos relacionados ao produto. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do aparelho não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de um adulto. Manter o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças de idade inferior a 8 anos quando o aparelho estiver aceso ou em fase de arrefecimento.
- Manter todos os componentes da embalagem fora do alcance das crianças, pois não são brinquedos. Manter o saco de plástico fora do alcance das crianças: perigo de sufocamento.
- Este aparelho é destinado só e exclusiva-

mente para uso doméstico interno.

Para reduzir o risco de acidentes como incêndios, eletrocussão e queimaduras, durante o uso ou durante as operações de preparação, manutenção e armazenamento, seguir sempre as precauções fundamentais relacionadas no presente manual.

## RISCOS RELACIONADOS À ALIMENTAÇÃO ELÉTRICA - ELETROCUSSÃO

- A instalação de aterramento e o disjuntor diferencial de alta sensibilidade, com proteção termomagnética da instalação doméstica, são uma garantia de segurança para o uso de aparelhos elétricos. Para a sua segurança, verificar se a instalação elétrica à qual o aparelho será ligado foi realizada de acordo com as leis em vigor.
- Não ligar o aparelho à rede elétrica caso a tensão (voltagem) não corresponda com aquela do circuito elétrico doméstico em uso.
- Não sobrecarregar tomadas com fichas duplas e/ou redutores. Ligar somente o produto a tomadas que possuam corrente compatível com a ficha do aparelho.
- Não utilizar extensões elétricas que não possuam dimensões adequadas e que não estejam de acordo com as leis, pois podem ser a causa de um aquecimento excessivo, podendo provocar curto-circuito, incêndio, interrupção de energia e danos à instalação. Usar exclusivamente extensões certificadas e devidamente di-

mensionadas que suportem, no mínimo, 16A ou potências superiores a 2500W e com instalação de ligação a terra.

- Desligar sempre o aparelho através do interruptor específico antes de desconectá-lo da rede elétrica.
- Para retirar a ficha da tomada, não puxar o cabo de alimentação, mas retirar segurando pela ficha, para evitar danos à tomada e ao cabo.
- Desconectar sempre a ficha da tomada caso o aparelho não esteja funcionando e antes de qualquer operação de preparação, manutenção e limpeza.
- O aparelho não deve permanecer sozinho caso esteja conectado à rede elétrica.
- Desenrolar completamente o cabo antes de ligá-lo à rede elétrica e antes do uso. Utilizar o produto sempre com o cabo completamente desenrolado.
- Não puxar ou arrancar o cabo, nem submetê-lo a tensões (torções, esmagamentos ou esticamentos). Manter o cabo longe de superfícies e partes quentes e/ou afiadas. Evitar que o cabo seja esmagado por portas. Não esticar o cabo em caso de presença de arestas cortantes. Evitar que pisem sobre o cabo. Não passar por cima do cabo. Não enrolar o cabo de alimentação em torno do aparelho, especialmente se estiver quente.
- Não substituir a ficha do cabo de alimentação.
- Caso o cabo esteja danificado, para evitar perigos é necessário que seja substituído



pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa que possua uma qualificação equivalente. Não utilizar o produto com o cabo de alimentação danificado.

- Não tocar nem usar o aparelho com os pés descalços e/ou com o corpo ou pés molhados.
- Não utilizar o aparelho perto de recipientes cheios de água como, por exemplo, pias, banheiras ou piscinas.
- Não imergir o aparelho, incluído o cabo e a ficha, na água ou outros líquidos.
- O vapor não deve ser direcionado a outros aparelhos que contenham componentes elétricos e/ou eletrônicos.

#### RISCOS RELACIONADOS AO USO DO PRODUTO - LESÕES / QUEIMADURAS

- O produto não deve ser utilizado em locais onde existe o perigo de explosões e onde se encontram presentes substâncias tóxicas.
- Não deitar na caldeira substâncias tóxicas, ácidos, solventes, detergentes, substâncias corrosivas e/ou líquidos explosivos e perfumes.
- Deitar na caldeira exclusivamente água ou a mistura de água indicada no capítulo “Qual água utilizar”.
- Não aspirar nem direcionar o jato de vapor para substâncias tóxicas, ácidas, solventes, detergentes ou substâncias corrosivas. O tratamento e a remoção de substâncias perigosas deve ser efe-

tuado de acordo com as indicações dos fabricantes de tais substâncias.


- Não aspirar nem direcionar o jato de vapor para poeiras e líquidos explosivos, hidrocarbonetos, objetos em chamas e/ou incandescentes.
- Manter qualquer parte do corpo longe das aberturas de aspiração e das eventuais partes em movimento.
- Não direcionar o cabo de aspiração para pessoas e/ou animais.
- Utilizar a alça específica para o transporte. Não puxar pelo cabo de alimentação. Não utilizar o cabo de alimentação como alça. Não levantar o aparelho pelo cabo de alimentação ou pelos tubos de vapor/aspiração. Não levantar o produto por meio da alça do balde de coleta.
- Não posicionar o produto próximo a fontes de calor como lareiras, estufas e fornos.
- Não obstruir as aberturas e as grelhas inseridas no produto.
- Não direcionar o jato de vapor para qualquer parte do corpo de pessoas e animais.
- Não direcionar o jato de vapor para as roupas que estiver usando.
- Panos, trapos e tecidos sobre os quais foi realizada uma vaporização profunda alcançam temperaturas muito elevadas superiores a 100°C. Antes de manuseá-los, esperar alguns minutos para que se arrefeçam. Evitar, então, o contato com a pele caso tenham sido vaporizados.
- Durante o uso, manter o produto na horizontal e sobre superfícies estáveis.

- O bloqueio vapor presente no cabo garante uma maior segurança, pois impede a ativação involuntária e acidental da distribuição de vapor por parte de crianças e pessoas que não conhecem o funcionamento do aparelho. Quando o vapor não é utilizado, inserir o bloqueio vapor.

Para retomar a distribuição, colocar a tecla na posição inicial.

- Utilizar sempre o aparelho com a tampa de segurança fornecida ou um sobresselente original. O uso de tampas que não sejam originais Polti constitui um risco de acidentes.
- Para efetuar qualquer operação de acesso à caldeira sob pressão (remoção da tampa, abastecimento), certificar-se de ter desligado o aparelho através do interruptor específico e de tê-lo desconectado da rede elétrica há pelo menos 60 minutos para que este arrefeça. Com a caldeira ligada e/ou quente e sob pressão há o risco de possível acidente.
- Não ligar o aparelho com a tampa de segurança retirada. Enroscar bem a tampa de segurança antes de conectar a ficha e ligar o aparelho.
- Antes de ligar o aparelho, certificar-se que nenhum objecto obstrua a entrada da caldeira (garrafa de enchimento, funil, ou outros objectos) e que a tampa de segurança esteja enroscada.
- Certificar-se que a tampa de segurança esteja enroscada corretamente; se houver fugas de vapor pela tampa, desligar a caldeira, desconectar o cabo de alimentação, aguardar 60 minutos para

que o aparelho arrefeça e desenroscar a tampa. Verificar o estado da tampa de segurança e da sua junta. Se a tampa está em bom estado, enroscá-la totalmente. Se continua a sair vapor pela tampa, levar o aparelho ao Centro de Assistência Técnica mais próximo.

- Verificar periodicamente o estado da tampa de segurança e da sua junta. Em caso de colisão e queda, a tampa poderá já não ser segura. Substituí-la com peças originais ou substituir a junta.
- Se a tampa roda a vazio, significa que ainda há pressão e portanto a caldeira está quente. Nunca forçar a abertura da tampa, quer seja quando o aparelho está a funcionar, quer tenha a caldeira desligada e desconectada da rede elétrica. Aguardar sempre o arrefecimento da caldeira para abrir a tampa sem forçar de modo nenhum.
- Não utilizar nenhuma ferramenta para desenroscar a tampa. Se não conseguir desenroscá-la, mesmo com o aparelho frio, contactar um Centro de Assistência Técnica autorizado.
- **ATENÇÃO**  Nunca reabastecer a caldeira logo que se abre a tampa de segurança e a caldeira ainda estiver quente, mesmo se a ficha estiver desconectada da corrente elétrica; a água fria, em contacto com a caldeira quente e vazia evapora provocando uma saída de vapor que pode provocar queimaduras em contato com a pele; só reabastecer com

água quando a caldeira está fria e, de qualquer forma, quando se efetua o reabastecimento deve-se manter sempre o rosto afastado da boca da caldeira.

- A utilização de tampas que não seja originais Polti e o desrespeito pelas advertências e pelas instruções contidas neste manual deve considerar-se imprópria. A Polti S.p.A. não se responsabiliza em caso de acidentes decorrentes do uso incorreto deste aparelho.

## USO CORRETO DO PRODUTO

Este aparelho é destinado ao uso doméstico como limpador a vapor e como aspirador com filtro de água de líquidos e material seco e/ou húmido (sujidades) das superfícies, segundo as descrições e instruções contidas neste manual. Solicita-se que as presentes instruções sejam lidas atentamente e guardadas. Em caso de perda do manual, é possível consultá-lo e/ou descarregá-lo através do site [www.polti.com](http://www.polti.com).

Aspirar exclusivamente sujidade doméstica e/ou água.

Não utilizar para aspirar detritos e gesso, cimento e resíduos de canteiro e de trabalhos de alvenaria.

Não utilizar para aspirar terra, areia, etc.

Não utilizar para aspirar cinzas, fuligem e resíduos de combustão (lareira, churrasqueira, etc.).

Não utilizar para aspirar a poeira do toner e tinta de impressoras, fax e fotocopiadoras.

Não utilizar para aspirar objetos pontudos, cortantes e rígidos.

O aparelho funciona corretamente somente com o balde de coleta inserido e com todas as suas partes montadas.

Não levantar o produto por meio da alça do balde de coleta.

Nunca deixe o aparelho exposto aos agentes atmosféricos.

O uso correto do produto é somente aquele indicado no presente manual de instruções. Qualquer outro uso pode danificar o aparelho e invalidar a garantia.

## INFORMAÇÃO AOS UTILIZADORES

Nos termos da Diretiva Europeia 2012/19/UE em matéria de aparelhos elétricos e eletrónicos, não jogar o aparelho junto com os resíduos domésticos, mas entregá-lo para um centro de recolha diferenciada oficial. Este produto está em conformidade com a Diretiva UE 2011/65/UE



O símbolo do cesto barrado marcado no aparelho indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser coletado separadamente dos outros lixos. Portanto, após o fim da vida útil do aparelho, o utilizador deverá entregá-lo aos centros de recolha diferenciada dos lixos eletrónicos e eletrotécnicos. A recolha diferenciada adequada para o encaminhamento sucessivo do aparelho à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde, para além de favorecer a reciclagem dos materiais que compõem o produto. A eliminação abusiva do produto por parte do detentor comporta a aplicação das sanções administrativas previstas pelas normas em vigor.

Polti S.p.A. reserva-se a faculdade de introduzir as modificações técnicas e de fabricação que considerar necessárias, sem vínculo de pré-aviso.

Antes de deixar a fábrica, todos os nossos produtos são submetidos a testes rigorosos. Portanto, Vaporetto Lecoaspira, já pode conter água residual na caldeira e no reservatório.

## QUAL A ÁGUA RECOMENDADA PARA USAR NA CALDEIRA

Este aparelho foi projetado para funcionar com água da torneira que possua uma dureza incluída entre 8° e 20° F. Se a água da torneira contém muito calcário usar uma mistura composta por 50% de água da torneira e 50% de água desmineralizada disponível no mercado. Não usar água desmineralizada pura.

**Aviso: informar-se sobre a dureza da água junto ao departamento técnico municipal ou junto à entidade de fornecimento de água local.**

Caso utilize somente água da torneira, pode-se reduzir a formação de calcário utilizando o descalcificante especial a base natural Kalstop FP2003 distribuído pela Polti e disponível para compra nas melhores lojas de eletrodomésticos ou no site [www.polti.com](http://www.polti.com).

Não utilizar água destilada, água de chuva ou água que contenha aditivos (como, por exemplo, amido ou perfume) ou água produzida por outros eletrodomésticos, de amaciadores e jarras filtrantes.

Não utilizar substâncias químicas ou detergentes.

**No balde, usar água da torneira.**

## 1. PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO (ver pág. 4)

**No balde podem encontrar-se presentes acessórios, portanto, devem ser removidos antes da utilização do aparelho.**

1.1 Levantar a pega do balde de coleta e retirar o balde da sua posição.

1.2 Virar a pega do balde de coleta e retirar o grupo filtro de água.

1.3 Encher o balde de coleta com cerca de 1,2l de água da torneira até atingir o indicador Máx.

Aconselha-se adicionar o Bioecológico à água dentro do balde, o líquido antiespuma e o desodorizante à base de substâncias naturais que, além de deixar no ambiente um perfume agradável, previne ainda a formação de espuma no filtro a água, garantindo assim o correto funcionamento do aparelho (Capítulo 14).

1.4 Voltar a inserir o filtro no balde de coleta, voltando a colocá-lo na sua posição inicial.

1.5 Voltar a colocar o balde de coleta no compartimento específico e acompanhar a pega até à posição inicial.

**ATENÇÃO: Um posicionamento incorreto do balde de coleta pode provocar uma redução da capacidade de aspiração.**

1.6 Desenroscar a tampa de segurança e encher a caldeira com 1,1L de água (se estiver totalmente vazia). Evitar que transborde e não encher para além do limite consentido.

**Evitar que a água transborde. Ter atenção a que água não transborde, para evitar molhar a superfície sobre a qual se encontra apoiado o Vaporetto Lecoaspira.**

Enroscar de novo a tampa de segurança, prestando especial atenção e certificando-se que esteja totalmente fechada.

Esta operação deve ser sempre executada com a caldeira fria e com o cabo de alimentação desconectado da rede elétrica.

1.7 Abrir a tampa da tomada monobloco e inserir o monobloco do tubo flexível vapor/aspiração.

1.8 Desenrolar completamente o cabo de alimentação e conectá-lo a uma tomada adequada. Utilizar o produto sempre com o cabo completamente desenrolado.

1.9 O aparelho está pronto para ser utilizado.

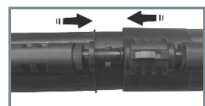
**ATENÇÃO: Durante o primeiro funcionamento do vapor, poderá ocorrer a saída de algumas gotas de água misturadas com vapor, devido à imperfeita estabilização térmica. Direcionar o primeiro jato de vapor num pano.**

**Para evitar que a eventual sujidade presente dentro do balde de coleta origine maus cheiros, é recomendado que seja esvaziado e limpo após cada uso, de acordo com as modalidades indicadas no Capítulo 16.**

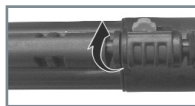
## 2. LIGAÇÃO ACESSÓRIOS (ver pág. 4)

Todos os acessórios de Vaporetto Lecoaspira podem ser ligados diretamente ao tubo flexível vapor/aspiração ou aos tubos de extensão.

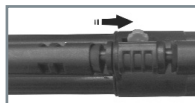
2.1 Para conetar os acessórios dedicados às funções de aspiração e vaporização proceder como segue:



Posicionar o anel de bloqueio acessórios, onde presente, na posição ABERTO e acoplar os acessórios.



Posicionar o anel de bloqueio acessórios na posição FECHADO. Verifique a firmeza da conexão.



Nos tubos de extensão encontra-se presente outro botão de fixação: proceder como foi descrito anteriormente relativamente aos acessórios e ligar os tubos deslizando o botão até à posição de bloqueio.

2.2 Para conetar os acessórios dedicados somente à função de aspiração bastará acoplá-los sem que sejam engatados ao anel.

2.3 Para conetar o lança vapor ao concentrador de vapor basta aparafusá-la a este último. A mesma operação pode ser feita com relação às escovinhas coloridas, as quais, por sua vez, podem ser aparafusadas ao concentrador de vapor e ao lança vapor. As várias cores permitem utilizar sempre a mesma escovinha na mesma superfície.

## 3. LIMPEZA DOS PAVIMENTOS DUROS (tijolinho, cerâmica, ...)

Certificar-se de ter preparado o aparelho de acordo com as indicações reportadas no Capítulo 1 e conetar os acessórios como indicado no Capítulo 2.

3.1 Engatar os dois tubos extensão (3) ao cabo (1).

3.2 Para aspiração exclusivamente, conetar a escova multiusos (2) com a escova de cerda (2a) e pressionar o botão de aspiração no aparelho para proceder com a limpeza.

**Durante a aspiração, por razões de segurança, ativar o bloqueio do vapor no punho.**

3.3 Para a limpeza a vapor e aspiração aplicar a escova para líquidos (2b) à escova multiusos (2).

3.4 (ver pág. 5) Ligar a caldeira pressionando o botão caldeira e regular a intensidade do vapor usando para o efeito o manípulo de regulação de vapor (para desligar a caldeira voltar a pressionar o botão caldeira); para esta tipologia de superfície é aconselhado o nível 4/5 de vapor. O indicador vapor (☁) acende-se, para posteriormente apagar-se quando é atingida a temperatura correta.

3.5 Retirar o bloqueio vapor e proceder com a distribuição pressionando o botão vapor no cabo e com a aspiração pressionando a tecla aspiração no aparelho.

O uso combinado de vapor e aspiração permite higienizar da melhor maneira a superfície tratada, dissolvendo a sujidade, eliminando a gordura, os germes e os ácaros e, principalmente, permite secar a superfície.

Para além disso, nesta posição é possível aspirar pequenas quantidades de líquidos e secar o pavimento.

3.6 Para limpeza a vapor exclusivamente é possível tirar partido da ação abrasiva do pano (10) fornecido aplicando-o à escova multiusos (2) (ver pág. 5) antes de limpar a superfície.

**Antes de remover o pano da escova, esperar alguns minutos para que o pano arrefeça.**

## 4. LIMPEZA DOS PAVIMENTOS DELICADOS (parquet, tijoleira, superfícies tratadas com cera, ...)

Antes de utilizar o aparelho em superfícies delicadas, verificar se a parte em contato com a superfície esteja sem corpos estranhos que a possam riscar.

Certificar-se de ter preparado o aparelho de acordo com as indicações reportadas no Capítulo 1 e conectar os acessórios como indicado no Capítulo 2.

4.1 Engatar os dois tubos extensão (3) ao cabo (1).

4.2 Para aspiração, conectar a escova multiusos (2) com a escova de cerda (2a) (ver pág. 4) e pressionar o botão aspiração no aparelho para proceder com a limpeza.

**Durante a aspiração, por razões de segurança, ativar o bloqueio do vapor no punho.**

4.3 Para a limpeza a vapor e aspiração aplicar a escova para tapetes / alcatifas (2b) à escova multiusos (2) (ver pág. 4). Aplicar o pano (10) fornecido à escova multiusos (2) (ver pág. 5).

4.4 (ver pág. 5) Ligar a caldeira pressionando o botão caldeira e regular a intensidade do vapor usando para o efeito o manípulo de regulação de vapor (para desligar a caldeira voltar a pressionar o botão caldeira); para esta tipologia de superfície é aconselhado o nível 1/2 de vapor. O indicador vapor (☉) acende-se, para posteriormente apagar-se quando é atingida a temperatura correta.

**ATENÇÃO:** Para uma maior segurança, efetuar uma prova de distribuição de vapor numa parte escondida, deixar a parte vaporizada secar para verificar se não ocorrem alterações de cor ou deformações.

4.5 Retirar o bloqueio vapor e proceder com a distribuição pressionando o botão vapor no cabo e com a aspiração pressionando a tecla aspiração que se encontra no aparelho. O pano removerá a sujidade e o vapor irá higienizar a superfície.

**Antes de remover o pano da escova, esperar alguns minutos para que o pano arrefeça.**

## 5. LIMPEZA DOS TAPETES E ALCATIFAS

**ATENÇÃO:** Antes de tratar superfícies delicadas ou particulares, consultar as instruções do fabricante e testar numa parte escondida ou numa amostra. Deixar secar a parte vaporizada para se certificar de que não se tenha verificado modificações na cor ou deformações.

Certificar-se de ter preparado o aparelho de acordo com as indicações reportadas no Capítulo 1 e conectar os acessórios como indicado no Capítulo 2.

5.1 Engatar os dois tubos extensão (3) ao cabo (1).

5.2 conectar a escova multiusos (2) com a escova tapetes/alcatifas (2c) (ver pág. 4).

5.3 Para aspiração exclusivamente, pressionar o botão aspiração e proceder com a limpeza.

**Durante a aspiração, por razões de segurança, ativar o bloqueio do vapor no punho.**

5.4 (ver pág. 5) Para limpeza a vapor e aspiração acender a caldeira pressionando o botão caldeira e regular a intensidade do vapor usando para o efeito o manípulo de regulação de vapor (para desligar a caldeira voltar a pressionar o botão caldeira); para esta tipologia de superfície é aconselhado o nível 3 de vapor. O indicador vapor (☉) acende-se, para posteriormente apagar-se quando é atingida a temperatura correta.

5.5 Retirar o bloqueio vapor e proceder com a distribuição pressionando o botão vapor no cabo e com a aspiração pressionando a tecla aspiração no aparelho.

5.6 É possível usar as funções de aspiração e vapor seja contemporaneamente seja alternando-as ao ativá-las como descrito nos pontos precedentes.

O uso combinado de vapor e de aspiração permite higienizar da melhor maneira a superfície tratada, dissolvendo a sujidade, eliminando a gordura, os germes e os ácaros; para além disso, permite reavivar as cores das fibras e secar a superfície mais rapidamente.

## 6. LIMPEZA DE VIDROS, ESPELHOS E AZULEJOS

**ATENÇÃO:** Para a limpeza de superfícies de vidro em condições em que a temperatura é particularmente baixa, pré-aquecer os vidros começando a vaporizar a uma distância de aproximadamente 50 cm da superfície.

Certificar-se de ter preparado o aparelho de acordo com as indicações reportadas no Capítulo 1 e conectar os acessórios como indicado no Capítulo 2.

6.1 (ver pág. 5) Ligar a caldeira pressionando o botão caldeira e regular a intensidade do vapor usando para o efeito o manípulo de regulação de vapor (para desligar a caldeira voltar a pressionar o botão caldeira); para esta tipologia de superfície é aconselhado o nível 3/2 de vapor. O indicador vapor (☉) acende-se, para posteriormente apagar-se quando é atingida a temperatura correta.

6.2 conectar a bocal de vapor + aspiração (7) ao cabo (1) ou aos tubos (3) extensão e aplicar o acessório limpa-vidros (7a) (ver pág. 5).

Certificar-se de que o bloqueio vapor presente no cabo esteja desativado.

6.3 Manter pressionado o botão vapor no cabo (1) e vaporizar abundantemente a superfície para dissolver a sujidade.

6.4 Ativar a aspiração e passar o bocal de vapor + aspiração (7) com o acessório limpa-vidros (7a) sobre a superfície para proceder com a secagem.

O bocal de vapor + aspiração (7) com o acessório limpa-vidros (7a) permite completar uma limpeza simples e rapidamente, sem deixar vestígios e manchas.

O uso combinado de vapor e aspiração permite higienizar da melhor maneira a superfície tratada, dissolvendo a sujidade, eliminando a gordura e os germes e, principalmente, permite secar a superfície.




## 7. LIMPEZA DOS ACOLCHOADOS (colchões, sofás, interiores dos carros, ...)

**ATENÇÃO:** Antes de tratar com vapor couros e tecidos, consultar as instruções do fabricante e efetuar um teste numa parte escondida ou numa amostra. Deixar secar a parte vaporizada para se certificar de que não se tenha verificado modificações na cor ou deformações.

Certificar-se de ter preparado o aparelho de acordo com as indicações reportadas no Capítulo 1 e conetar os acessórios como indicado no Capítulo 2.

7.1 Para aspiração exclusivamente, conetar o terminal para escovas (7) no cabo (1) e pressionar o botão de aspiração no aparelho para proceder com a limpeza.

7.2 Para a limpeza a vapor e aspiração usar o terminal para escovas (7) com a proteção (9) e conetá-lo ao cabo (1) ou aos tubos extensão (3) (ver pág. 5).

7.3 (ver pág. 5) Ligar a caldeira pressionando o botão caldeira e regular a intensidade do vapor usando para o efeito o manípulo de regulação de vapor (para desligar a caldeira voltar a pressionar o botão caldeira); para esta tipologia de superfície é aconselhado o **nível 1/2** de vapor. O indicador vapor (  ) acende-se, para posteriormente apagar-se quando é atingida a temperatura correta.

Certificar-se de que o bloqueio vapor, presente no cabo, esteja desativado.


7.4 É possível usar as funções de aspiração e vapor seja contemporaneamente seja alternando-as ao ativá-las como descrito nos pontos precedentes.

O uso combinado de vapor e de aspiração permite higienizar da melhor maneira a superfície tratada, dissolvendo a sujidade, eliminando a gordura, os germes e os ácaros; para além disso, permite reavivar as cores das fibras e secar a superfície mais rapidamente.

## 8. LIMPEZA DE SANITÁRIOS, RANHURAS ENTRE OS AZULEJOS E ZONA DE FOGÕES

Certificar-se de ter preparado o aparelho de acordo com as indicações reportadas no Capítulo 1 e conetar os acessórios como indicado no Capítulo 2.

8.1 Conetar o acessório concentrador de vapor (4) munido de escovinha redonda com cerdas (5) ao cabo (1). É possível aplicar o acessório concentrador de vapor (4) à lança vapor (6) (ver pág.5), indicada para atingir os pontos menos acessíveis, ideal para a limpeza de radiadores, caixilhos de portas e janelas, sanitários e persianas.

8.2 (ver pág. 5) Ligar a caldeira pressionando o botão caldeira e regular a intensidade do vapor usando para o efeito o manípulo de regulação de vapor (para desligar a caldeira voltar a pressionar o botão caldeira); para esta tipologia de superfície é aconselhado o **nível 4/5** de vapor. O indicador vapor (  ) acende-se, para posteriormente apagar-se quando é atingida a temperatura correta.

8.3 Certificar-se de que o bloqueio vapor esteja desativado e manter pressionado o botão vapor no cabo para iniciar a limpeza.  
8.4 conetar a lança aspiração (11) ao acessório concentrador (4) e ativar a função aspiração para aspirar imediatamente a sujidade removida graças ao jato de vapor concentrado.


As diversas cores das escovinhas permitem a atribuição de cada cor a uma determinada superfície ou a um determinado ambiente.

## 9. LIMPEZA DE MÓVEIS E SUPERFÍCIES DELICADAS

**ATENÇÃO:** Nunca direcionar o jato de vapor diretamente para a superfície.

Antes de tratar a superfície, fazer sempre uma prova numa parte escondida e ver como reage ao tratamento a vapor.

9.1 Conetar o bocal tipo lança de aspiração (11) ou o bocal de vapor + aspiração (7) ao cabo e pressionar o botão aspiração no aparelho (ver Capítulo 2).

9.2 (ver pág. 5) Ligar a caldeira pressionando o botão caldeira e regular a intensidade do vapor usando para o efeito o manípulo de regulação de vapor (para desligar a caldeira voltar a pressionar o botão caldeira); para esta tipologia de superfície é aconselhado o **nível 1/2** de vapor. O indicador vapor (  ) acende-se, para posteriormente apagar-se quando é atingida a temperatura correta.

Manter pressionado o botão vapor no cabo e direcionar o jato para um pano.

9.3 Utilizar o pano anteriormente vaporizado para limpar a superfície evitando permanecer no mesmo local por muito tempo.

## 10. OUTROS USOS GERAIS

**ATENÇÃO:** Antes de tratar a superfície, fazer sempre uma prova numa parte escondida e ver como reage ao tratamento a vapor.

### 10.1 LIMPAR CORTINAS E SANEFAS

É possível eliminar os ácaros e a poeira de cortinas e sanefas vaporizando o tecido somente com o cabo. O vapor é capaz de remover o cheiro e deixar as cores mais vibrantes, diminuindo a frequência das lavagens dos tecidos.

Para estas superfícies, regular o vapor no **nível 1/2**.

### 10.2 REMOVER AS MANCHAS DE TAPETES E ACOLCHOADOS



**ATENÇÃO:** Vapor.  
Perigo de queimadura!

Conetar o acessório concentrador (4) sem a escovinha de nylon, direcionar o vapor diretamente sobre a mancha, com a máxima inclinação possível (nunca na vertical em relação à superfície a ser limpa) e posicionar um pano após a mancha, para recolher a sujidade “soprada” pela pressão do vapor.



Para estas superfícies, regular o vapor no **nível 1/2**.  
conetar a lança aspiração (11) ao acessório concentrador (4) e ativar a função aspiração para aspirar imediatamente a sujidade removida remanescente sobre o tapete.

### 10.3 CUIDADO DAS PLANTAS E HUMIDIFICAÇÃO DOS AMBIENTES

Para cuidar das suas plantas de casa, é possível remover o pó das folhas somente com o cabo, vaporizando a sua superfície: regular o vapor no **nível 1/2** e vaporizar a uma distância mínima de 50 cm. As plantas respirarão melhor e ficarão mais limpas e brilhantes. Para além disso, é possível usar o vapor para refrescar os ambientes, especialmente aqueles frequentados por fumantes.

## 11. REGULAÇÃO VAPOR (ver pág. 5)

É possível otimizar o fluxo de vapor desejado, agindo no manípulo de regulação. Para obter um fluxo maior, girar o botão no sentido horário. Girando em sentido anti-horário, o fluxo diminui. Daremos algumas sugestões para o uso da regulação:

- **Nível máximo (4/5):** para eliminar incrustações, manchas, gordura e para higienizar;
- **Nível médio (3):** para alcatifa, tapetes, vidros e pavimentos;
- **Nível mínimo (1/2):** para vaporizar plantas, limpar tecidos delicados, tapeçarias, sofás, etc.

## 12. AUSÊNCIA ÁGUA (ver pág. 5)

A falta de água na caldeira é indicada pelo acendimento do indicador (torneira).

**Para aspirar apenas as superfícies, não é necessário encher a caldeira.**

**ATENÇÃO:** Nunca encher a caldeira assim que se abre a tampa de segurança. A caldeira ainda se encontra quente, mesmo que esteja desligada da tomada; a água fria, em contacto com a caldeira quente e vazia evapora provocando um esguicho de vapor que pode causar queimaduras em contacto com a pele. Encher somente quando a caldeira se encontra fria e quando se efetua o enchimento manter sempre o rosto afastado da abertura da caldeira.



**ATENÇÃO:** Vapor.  
Perigo de queimadura!

Para continuar a trabalhar, proceder do seguinte modo:

- Desligar o interruptor de ligação/caldeira.
- **Retirar sempre a ficha de alimentação da rede elétrica.**
- Aguardar 5 minutos e retirar a tampa de segurança desapeando-a mas sem forçar.
- Deixar arrefecer o aparelho durante pelo menos 10 minutos.
- Encher a caldeira com 1,1L de água.
- Enrosar de novo a tampa de segurança com atenção, certificando-se que esteja totalmente fechada.

**ATENÇÃO:** Se, durante o desenroscamento, a tampa roda no vazio ou se há fugas de vapor, interromper imediatamente a operação certificando-se de ter desligado a caldeira no interruptor e ter desconetado o cabo de alimentação da tomada. Depois, aguardar que o aparelho arrefeça, pelo menos, 2 horas e desenroscar a tampa. **ATENÇÃO COM O ROSTO!**

## 13. BLOQUEIO AUTOMÁTICO DA ASPIRAÇÃO

Quando a sujidade aspirada dentro do balde de coleta atinge o nível máximo consentido, a aspiração é automaticamente bloqueada pela boia específica de segurança. Esta situação também pode ser verificada quando a água dentro do balde está muito suja. Nestes casos, nota-se um aumento das rotações do motor: é, portanto, necessário remover a água presente no balde.

Desligar o aparelho e reiniciá-lo unicamente após restabelecer o nível de água no balde, como será descrito no Capítulo 1.

**ATENÇÃO:** Uma eventual ligação imediata, sem substituição da água, pode danificar o filtro de saída de ar.

## 14. BIOECOLÓGICO

O Bioecológico é um produto desodorizante e antiespuma com substâncias naturais que previne a formação de espuma no filtro a água, garantindo o funcionamento correto do aparelho. O Bioecológico age também como um desodorizante eficaz porque diluído no balde de coleta, antes da sua utilização e graças à presença de substâncias naturais, previne a formação de odores desagradáveis no interior do próprio balde e liberta um agradável perfume a limpo.

**ATENÇÃO:**

- Manter fora do alcance das crianças.
- **EM CASO DE INGESTÃO:** Enxaguar a boca **NÃO** provocar o vômito. Contactar imediatamente um **CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS** ou um médico.
- Evitar o contacto com os olhos, pele ou vestuário.
- Não desperdiçar no ambiente.
- Eliminar de acordo com os regulamentos locais.

**CONTÉM:** Eugenol, Citral, Cinamal - Pode provocar uma reação alérgica.

Conteúdo do frasco: 5 ml e

Bioecológico pode se adquirido nas melhores lojas de eletrodomésticos ou no site [www.polti.com](http://www.polti.com).

### COMO USAR BIOECOLÓGICO

14.1 Acrescentar água no filtro de água de acordo com as instruções presentes neste manual.

14.2 Agitar o frasco antes da sua utilização.

14.3 Dobrar e partir a tampa do frasco.

14.4 Deitar o conteúdo do frasco no balde do aparelho.

Utilizar 1 frasco para cada utilização.  
Uma eventual alteração da cor do líquido não altera a funcionalidade e eficácia do produto.

**ATENÇÃO:** Nunca deitar Bioecológico dentro da caldeira.

## 15. MANUTENÇÃO GERAL (ver pág. 5)

Para a limpeza externa do aparelho, utilizar exclusivamente um pano humedecido com água da torneira.

Todos os acessórios podem ser limpos com água corrente, certificando-se de que estejam completamente secos antes do uso sucessivo.

Não utilizar detergentes de nenhum tipo.

## 16. LIMPEZA DO BALDE DE COLETA (manutenção ordinária)

16.1 Certificar-se de que o aparelho esteja desligado e desconectado da alimentação elétrica.

16.2 Elevar o balde retirando-o da sua posição usando para o efeito a pega adequada.

16.3 Virar a pega para dentro e retirar o grupo filtro de água.

16.4 Esvaziar o reservatório inclinando-o através da parte do bico (14).

16.5 Puxar o tubo cotovelo para baixo até o fazer passar pelo grupo filtro (15).

16.6 Separar todos os componentes e enxaguá-los com água corrente.

**ATENÇÃO:** Durante o procedimento de limpeza, verificar o estado dos filtros. Proceder com a substituição dos filtros quando estiverem visivelmente danificados.

16.7 Depois de enxugar os diversos componentes do filtro voltar a montá-lo e a colocá-lo no balde de coleta.

16.8 Reposicionar o balde no aparelho.

Para limpeza do balde e dos tubos extensão, quando estiverem especialmente sujos, uma vez concluída a limpeza, esvaziar o balde como descrito e colocá-lo novamente no interior na sua respetiva posição no corpo da máquina. Ligar o aparelho à rede elétrica. Aspirar cerca de um litro e meio de água limpa, ativando a aspiração durante alguns segundos. O vórtice de água que se cria dentro do balde é capaz de enxaguar as paredes e remover a sujidade. A passagem da água limpa permite limpar também dentro dos tubos. Esvaziar novamente o balde e reposicionar o Vaporetto Lecoaspira.

## 17. LIMPEZA DO FILTRO HEPA (manutenção extraordinária)

17.1 Certificar-se de que o aparelho esteja desligado e desconectado da alimentação elétrica.

17.2 Elevar o balde retirando-o da sua posição usando para o efeito a pega.

17.3 Elevar a alavanca de libertação do filtro HEPA e removê-lo da sua posição.

17.4 Enxaguar o filtro HEPA exclusivamente com água corrente

e sacudir delicadamente, para eliminar eventuais resíduos de sujidade e a água em excesso. Antes de voltar a colocar o filtro no aparelho, deixá-lo secar naturalmente, longe de fontes de luz e calor, durante pelo menos 24 horas.

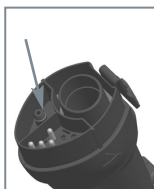
**ATENÇÃO:** Durante o procedimento de limpeza, verificar o estado dos filtros. Proceder com a substituição dos filtros quando estiverem visivelmente danificados.

**ATENÇÃO:** Não limpar o filtro com a escova, pois pode danificá-lo, diminuindo a sua capacidade de filtragem. Não utilize detergentes, não esfregue o filtro e não o lave na máquina de lavar louças.

A limpeza do filtro HEPA deve ser realizada pelo menos três vezes por ano.

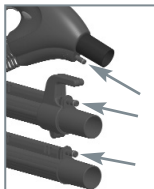
## 18. GUARNIÇÕES DE SUSTITUIÇÃO

Verificar periodicamente o estado da guarnição colorida que se encontra na ficha monobloco. Se necessário, substituí-la pela guarnição sobressalente como será indicado seguidamente:



- Remover a guarnição danificada.
- Inserir a nova guarnição, colocando-a no bico de vapor e empurrando até à sua posição final.
- Lubrificar a guarnição com graxa de silicone ou vaselina. Em alternativa, com pequenas quantidades de óleos vegetais.

Efetuar a mesma verificação na guarnição de conexão dos tubos de extensão e da pega. Caso necessário, intervir conforme indicado seguidamente.



- Remover a guarnição danificada.
- Inserir a nova guarnição, colocando-a no bico de vapor e empurrando até à sua posição final.
- Lubrificar a guarnição com graxa de silicone ou vaselina. Em alternativa, com pequenas quantidades de óleos vegetais.

## 19. ARMAZENAMENTO

19.1 Desligar o aparelho e desconetá-lo da rede elétrica.

19.2 Retirar o balde como indicado no Capítulo 1.

19.3 Enrolar manualmente o cabo de maneira uniforme e reposicioná-lo no vão, fazendo-o passar pela localização do cabo alimentação.

19.4 Colocar o balde de coleta no seu compartimento prestando atenção para posicioná-lo corretamente.

19.5 É possível alojar o conjunto tubo e mangueira no corpo do aparelho deslizando o gancho presente no tubo extensão no sistema de arrumação inserido no aparelho.

**O gancho encontra-se presente unicamente num tubo extensão. Uma montagem incorreta dos dois tubos extensão não permitirá usufruir do sistema de arrumação no interior do aparelho.**

## 20. SOLUÇÃO DE PROBLEMAS - SUGESTÕES

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O aparelho não arranca.	Ausência de voltagem.	Verificar se o aparelho foi ligado à corrente como indicado no Capítulo 1.
A potência de aspiração está menor.	A boca pequena, o tubo flexível de aspiração ou o tubo rígido de aspiração estão obstruídos.  Filtro HEPA obstruído ou sujo.	Desligar o aparelho, desconetar da tomada. Limpar o filtro e retirar os eventuais elementos que estão obstruindo as condutas e os acessórios.  Proceder conforme descrito no Capítulo 22.
O aparelho tem pressão, mas sai pouco vapor.	O botão de regulação do vapor está no nível 1.	Girar o botão de regulação do vapor para aumentar o fluxo de vapor.
Os tubos de extensão ou os acessórios soltam-se facilmente.	A coroa de bloqueio está na posição ABERTO.	Girar a coroa de bloqueio para a posição FECHADO, como indicado no Capítulo 2.
O aparelho não fornece vapor.	Interruptor da caldeira desligado.  Ausência de água na caldeira.  Bloqueio vapor ativo.  A caldeira ainda não está em pressão .  Monobloco inserido incorretamente.	Pressionar o botão caldeira (ver pág. 5).  Inserir água na caldeira como indicado no Capítulo 12.  Retirar o bloqueio vapor localizado no cabo.  Aguardar que o indicador vapor se encontre apagado.  Inserir o monobloco corretamente.
Não sai vapor e não é possível desenroscar a tampa.	Botão vapor avariado.  Máquina desligada.	Levar o aparelho a um Centro de Assistência Técnica Autorizado.  Ligar o aparelho verificando que sai vapor.
A distribuição de vapor é misturada com gotas de água.	O tubo vapor e/ou o tubo telescópico estão frios.	Direcionar o jato de vapor sobre um pano para aquecer os tubos.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
Perda de vapor pela tampa de segurança.	Guarnição danificada ou ausente.  Tampa de segurança não enroscada até ao fundo.	Dirigir-se a um centro de assistência autorizado.  Desligar o aparelho, retirar a ficha de alimentação da rede elétrica e esperar o arrefecimento antes de enroscar a tampa.
A tampa de segurança roda no vazio.	Há pressão na caldeira.	Nunca forçar a abertura da tampa, quer seja quando o aparelho está a funcionar, quer tenha a caldeira desligada e desconetada da rede eléctrica.  Aguardar sempre o arrefecimento da caldeira para abrir a tampa sem nunca forçar.
A montagem dos acessórios é difícil.	As guarnições de vedação provocam atrito.  A coroa de bloqueio não se encontra na posição correta.	Lubrificar as guarnições com graxa de silicone ou vaselina. Alternativamente, com pequena quantidade de óleos vegetais.  Rodar a coroa de bloqueio para a posição correta, como indicado no Capítulo 2.
Perda de vapor ou gotas de água entre o engate dos acessórios.	As guarnições de vedação encontram-se danificadas.	Substituir as guarnições de vedação, como indicado no Capítulo 18.
No fim da aspiração de líquidos, o líquido aspirado sai pela escova.	O líquido para dentro dos tubos.  Pavimento ainda não enxugado.	Aspirar ar por alguns segundos para permitir a transferência dos líquidos no reservatório de coleta.  Repetir a operação de aspiração.
O aparelho desliga-se durante a aspiração.	Balde de coleta cheio ou motor sobreaquecido.	Desligar e desconetar o aparelho da rede eléctrica. Esvaziar o balde de coleta e limpá-lo. Caso o problema persista desligar e desconetar o aparelho da rede eléctrica durante cerca de 60 minutos de forma a que este arrefeça.

Caso os problemas persistam, contatar um Centro de Assistência Autorizado Polti ([www.polti.com](http://www.polti.com) para a lista atualizada) ou o Serviço Clientes.

## GARANTIA

Este aparelho é reservado para o uso exclusivamente doméstico. Possui uma garantia de dois anos a contar da data de compra para os defeitos de conformidade presentes no momento da entrega dos bens. A data de compra deve ser comprovada por um documento válido para fins fiscais entregue pelo vendedor. Em caso de reparação, o aparelho deverá ser acompanhado pelo documento fiscal que comprova a compra.

A presente garantia não prejudica os direitos do consumidor estabelecidos pela Diretiva Europeia 99/44/CE sobre certos aspectos da venda e das garantias sobre os bens de consumo, direitos que o consumidor deve fazer valer face ao vendedor.

A presente garantia é válida nos países que transpuseram a Diretiva Europeia 99/44/CE. Para os demais países, valem as normas locais em tema de garantia.

### O QUE COBRE A GARANTIA

No período de garantia, a Polti garante a reparação gratuita e, então, sem qualquer ônus para o cliente em termos de mão de obra e de material, do produto que apresentar um defeito de fabricação ou vício de origem.

Em caso de defeitos que não puderem ser reparados, a Polti poderá oferecer ao cliente a substituição gratuita do produto.

Para obter a intervenção em garantia, o cliente deverá dirigir-se a um dos Centros de Assistência Técnica Autorizados Polti com um documento de compra válido para fins fiscais emitido pelo vendedor que comprove a data de compra do produto. Em caso de ausência da documentação que comprove a compra do produto e da respectiva data de compra, as intervenções serão efetuadas a pagamento. Conservar com cuidado o documento de compra por todo o período de garantia.

### O QUE A GARANTIA NÃO COBRE

- Qualquer avaria ou dano que não seja decorrente de um defeito de fabricação;
- As avarias provocadas pelo uso inadequado e diverso daquele indicado no manual de instruções, o qual é parte integrante do contrato de venda do produto;
- As avarias decorrentes de caso fortuito (incêndios e curtos-circuitos) ou de fato imputável a terceiros (adulterações);
- Os danos provocados pelo uso de componentes não originais Polti, por reparações ou alterações efetuadas por pessoal ou centro de assistência não autorizado Polti;
- Os danos provocados pelo cliente;
- As partes (filtros, escovas, mangueiras, etc.) danificadas pelo consumo (bens duráveis) ou pelo normal desgaste;
- Eventuais danos provocados pelo calcário;
- Avarias decorrentes da ausência de manutenção / limpeza de acordo com as instruções do fabricante;
- A montagem de acessórios não originais Polti, modificados ou inadequados ao aparelho;

O uso inadequado e/ou não em conformidade com as instruções de uso e a qualquer outra advertência ou disposição contida no presente manual invalida a garantia.

A Polti não se responsabiliza por eventuais danos provocados direta ou indiretamente a pessoas, objetos ou pessoas em razão da inobservância das recomendações indicadas no manual de instruções concernentes às advertências para o uso e a manutenção do produto.

**Para consultar a lista atualizada dos Centros de Assistência Técnica Autorizados Polti, visitar o site [www.polti.com](http://www.polti.com).**

LECOASPIRA  
Vaporetto®

 **POLTI**®  
NATURAL HOME FEELING





REGISTRA IL TUO PRODOTTO  
REGISTER YOUR PRODUCT  
ENREGISTREZ VOTRE PRODUIT  
REGISTRA TU PRODUCTO  
GERÄTREGISTRIERUNG  
REGISTRE O SEU PRODUTO

SN:



## CALL CENTER

ITALIA SERVIZIO CLIENTI	848 800 806
FRANCE SERVICE CLIENTS	04 786 642 10
ESPAÑA SERVICIO AL CLIENTE	02 351 227
PORTUGAL SERVIÇO AO CLIENTE	707 780 274
UK CUSTOMER CARE	0845 177 6584
DEUTSCHLAND KUNDENDIENST	03222 109 472 9

OTHER COUNTRIES, PLEASE VISIT [WWW.POLTI.COM](http://WWW.POLTI.COM)



# POLTI®

NATURAL HOME FEELING

POLTI S.p.A, - Via Ferloni, 83  
22070 Bulgarograsso (CO) - Italy  
[www.polti.com](http://www.polti.com)

Follow us:

